

Interkulturalität 3: Historische Erscheinungsformen der Interkulturalität

[Interkulturalitás 3.: Az interkulturalitás történeti jelenségei]

BTNM553OMA

Dr. Lehel Sata

Termin: Montag 14-16 Uhr; Raum: 123

Im Seminar werden die historischen Erscheinungsformen der Interkulturalität am Beispiel von literarischen Texten untersucht. Den allgemeinen Kontext bilden die interkulturelle Literaturwissenschaft und der hier verortete Diskurs über die verschiedenen Aspekte der Fremdheit. In Bezug auf **Franz Kafkas** *In der Strafkolonie* (1914) und auf **Alfred Döblins** *Berlin Alexanderplatz. Die Geschichte vom Franz Biberkopf* (1929) wird über die verschiedenen Formen der Fremdheit und der Entfremdung diskutiert, außerdem werden Fragen des kolonialen Blicks am Anfang des 20. Jahrhunderts erörtert. Im Anschluss werden zwei Autorinnen behandelt, die ihre Heimat – entweder gezwungen durch die historischen Entwicklungen, wie die Ungarin **Agota Kristof**, oder freiwillig, wie die Japanerin **Yoko Tawada** – verlassen haben und in einer fremden Sprache Literatur schrieben bzw. immer noch schreiben. Kristofs *Die Analphabetin* (2004) thematisiert die Fremdheit in einer fremden Sprache, Tawadas *Talisman* (1996) schildert in kleinen literarischen Essays die Entdeckungsreise und das Heimischwerden der Autorin in einer fremden Kultur.

THEMATIK:

12. Febr.	Einführung in die Thematik; Einleitendes Gespräch
19. Febr.	Fremdheit und Inter-/Transkulturalität <u>Pflichtlektüre:</u> Leskovec, Andrea: Einführung in die interkulturelle Literaturwissenschaft. Darmstadt: WBH 2011, S. 90-95 („4. Was ist Fremdheit? Fremdbegriffe“)
26. Febr.	Franz Kafka: In der Strafkolonie Erste Annäherung an den Text: Inhalt, Handlung, Figuren, Konflikte, Hauptmotive Kolonialismus, Postkolonialismus <u>Pflichtlektüre:</u> Drügh, Heinz et al (Hg.): Germanistik. Sprachwissenschaft – Literaturwissenschaft – Schlüsselkompetenzen. Stuttgart; Weimar: Metzler 2012 (Kapitel 5.4.3., besonders S. 475-476: „Postkoloniale Kulturtheorie“ + „Die europäische Erfindung des Orients“)
4. März	Franz Kafka: In der Strafkolonie – Formen der Fremdheit <u>Pflichtlektüre:</u> Leskovec, Andrea: Einführung in die interkulturelle Literaturwissenschaft. Darmstadt: WBH 2011, S. 97-106 („Eigendynamik der Fremdheit“ bis „Radikale oder extraordinary Fremdheit“ inklusive!)
11. März	Alfred Döblin: Berlin Alexanderplatz (Ausschnitt aus dem Ersten Buch: Mit der 41 in die Stadt) Die fremdgewordene Stadt Berlin; Fremdheit als Thema und als literarisches/ästhetisches Verfahren (= Verfremdungseffekte im Textausschnitt)
18. März	Agota Kristof: Die Analphabetin Erste Annäherung an den Text: Inhalt, Handlung, Figuren, Konflikte, Hauptmotive
25. März	Agota Kristof: Die Analphabetin Der Schock der Fremde: das „allumfassende und existenzielle Gefühl der Fremdheit“ und die Sprache als „existentieller Anker“
1. April	<i>Ostermontag (gesetzlicher Feiertag)</i>
8. April	Yoko Tawada: Von der Muttersprache zur Sprachmutter Fremdheit und Kreativität: Strategien des Heimischwerdens in einer fremden Sprache
15. April	Yoko Tawada: Erzähler ohne Seelen Körper(räume) des Erzählens: Zellen, Seelen, Toten, Puppen
22. April	Yoko Tawada: »Eigentlich darf man es niemandem sagen, aber Europa gibt es nicht« Fremdes als unbekanntes Draußen: Die Wahrnehmung Europas durch eine Japanerin Zusammenfassung, Wiederholung, Vorbereitung auf die Klausur
29. April	Abschlussklausur

ANFORDERUNGEN

- regelmäßige und aktive Teilnahme an den Seminaren
- Lektüre der behandelten Texte
- Kurzreferat (10-15 Minuten) zu einem Thema nach freier Wahl
- Klausur am Ende des Semesters

LITERATUR

Primärliteratur:

Kafka, Franz: Erzählungen. Hg. v. Kurt Krolop. 6. Aufl. Leipzig: Reclam 1988. [*In der Strafkolonie*]

Döblin, Alfred: Berlin Alexanderplatz. Die Geschichte vom Franz Biberkopf. Olten: Walter-Verlag 1980.

Tawada, Yoko: Talisman. 6. Aufl. Tübingen: Konkursbuch 2003.

Kristof, Agota: Die Analphabetin. München: Piper 2016.

Sekundärliteratur:

Leskovec, Andrea: Einführung in die interkulturelle Literaturwissenschaft. Darmstadt: WBH 2011.

Drügh, Heinz et al (Hg.): Germanistik. Sprachwissenschaft – Literaturwissenschaft – Schlüsselkompetenzen. Stuttgart; Weimar: Metzler 2012 [Kapitel 5.4.3].

Csorba, Anett; Dobis, Tibor; Horváth, Andrea; Müller-Adams, Elisa (Hg.): Theorien der Kultur. Ein kulturwissenschaftliches Studienbuch. Debrecen: Debrecen University Press 2016.

E-Mail: sata.lehel@arts.unideb.hu

Debrecen, 11.02.2024

Dr. Lehel Sata